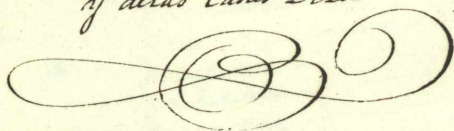


5. Itinerario de Antonino p.^o lo relativo
á España.

NB El autor de este Itinerario no es bien conocido: algunos au-
tores creen que es de Antonino Pio, otros de Marco Aurelio el
filósofo o de alguno de los príncipes de este nombre. Eronimo
Lunta no duda se hubiere compuesto esta obra en tiempo de
Antonino Caracalla. Otros finalmente afirman que el au-
tor de este Itinerario vivía en 337.

Luis M. Ramirez
y de las Casas Deza



Legajo 2

N^o 142

Itinexarium Antonini Augusti
Editionis Sugdunensis apud Haredes Simonis Vincentii in quam
tum attinet ad provincias Hispaniæ sit se habet

DE ITALIA

In Hispanias

A Mediolano

Vapinque Trans alpes Cottias mansi-
 onibus suprascriptis Milliapassum - cclvi

Inde ad Galliciam ad Leugas vii gemi-
 nam DCCCLXXV. sic

Alamonte mill. passuum. XVII.

Ragutorone — M. P. XVI.

A. Saunio — M. P. XXIV.

Abervolia — M. P. XXVIII.

Covelione — M. P. XII.

Arilate — M. P. XXX.

Nemausum — M. P. LXIX.

Amburgum — M. P. LXV.

Sextatione — M. P. XV.

Pero domini — M. P. XV.

Arausa, sive Ferezone — M. P. XXVIII.

Beterris — M. P. XII.

Narbone — M. P. XVI.

Salsulis — M. P. XXX.

Ad stabulum — M. P. XLVIII.

Ad pininam — M. P. XVI.

Luncaria — M. P. XVI.

Gerunda — M. P. XXVII.

Barcenone — M. P. LXVI.

Stabulo novo — M. P. LI.

Tarrazone — M. P. XXXIII.

Iherda — M. P. LXXII.

Tolos — M. P. XXXVII.

Percusa — M. P. XXVIII.

Oscia — M. P. XXIX.

Casaraugusta — M. P. XLVI.

Casainto — M. P. L.

Caragorra — M. P. XXIX.

Vendula — M. P. XXVIII.

Aritio — M. P. XVIII.

Sabin — M. P. XVIII.

Segaramulo — M. P. VI.

Peronza — M. P. XI.

Segesamone — M. P. XLVII.

Indobrica — M. P. XXX.

Canala — M. P. XXXIII.

Sance — M. P. XXIX.

Ad Leugas vii geminam M. P. LX.

Item Ab Arilate

Narbone Milliapassuum — CL.

Inde Tarrazone — M. P. CCXXIII.

Inde Carthagine Spartana — M. P. XXXIX.

Inde Castulone — M. P. CCCIII. Sic.

Nemausum — M. P. XLIII.

Amburgum — M. P. XL.

Sextatione — M. P. XLV.

Pero domiti — M. P. XLV.

Caserne — M. P. XLVIII.

Beterris — M. P. XII.

Narbone — M. P. XII.

Ad Vigisimum — M. P. XX.

Combugta — M. P. XIII.

Rugione — M. P. VI.

Ad Centuriones — M. P. XX.

* Summo pyxineo — M. P. V. *

Luncaria — M. P. XVI.

Cinnara — M. P. XV.

Aquas Vocanis — M. P. XXIII.

Secerras — M. P. XV.

Pratoris — M. P. XV.

Barcenone — M. P. XVII.

Fines — M. P. XX.

Antigiana — M. P. XXVII.

galfixiana — M. P. XIII.

Tarrazone — M. P. XVII.

Oleagrium — M. P. XXI.

Traxa, Capita — M. P. XXXI.

Dexdoga — M. P. XXIII.

Intibili — M. P. XVII.

Idum — M. P. XXIII.

Segelaci — M. P. XXIII.

Sacundum — M. P. XXV.

Valentia — M. P. XVI.

Succanen — M. P. XX.

Ad statuas — M. P. XXII.

Ad Truxes — M. P. VIII.

A Dello — M. P. XXIII.

Aspis — M. P. XXIII.

ilici — M. P. XXVII.

Thian — M. P. XXV.

Carthagine Spartana — M. P. XLIII.

Eliocrota — M. P. XXIII.

Ad morum — M. P. XXIII.

Basti	M.P. XVI.	Item à Cadix	Abolisin pone
Aeci	M.P. XXV.	Corduba	Emexitam
Accatucci	M.P. XXVIII.	Ad pontem	M.P. CXLV. sic.
Viniolis	M.P. XXXIII.	Portu gaditans	M.P. CXXXVIII.
Mente Sabastiam	M.P. XX.	Hayta	M.P. XXVI.
Castulone	M.P. XXII.	Vzia	M.P. XXVII.
		Oxippo	M.P. XXXIII.
		Hispali	M.P. IX.
		Barilippo	M.P. XX.
		Carula	M.P. XXIII.
		Hipa	M.P. XVIII.
		Ostippo	M.P. XIII.
		Barba	M.P. XX.
		Anticaxia	M.P. XXIII.
		Angellas	M.P. XXIII.
		In pagro	M.P. XX.
		Ylea	M.P. X.
		Corduba	M.P. XVIII.

ITEM A Corduba

Castulone	M.P. XCVIII. sic.
Calpurniana	M.P. XXV.
Vircaone	M.P. XX.
iliturgis	M.P. XXXIII.
Castulone	M.P. XX.
Castulone	M.P. LXXVIII. sic.
Ligora	M.P. XXVIII.
Veienne	M.P. XVIII.
Castulone	M.P. XXXII.

ITEM à Castulone

Malacam	M.P. CCXCI. sic.
Fugia	M.P. XXXV.
Fraxinum	M.P. XVI.
Hactaxa	M.P. XXIII.
Aeci	M.P. XXXIII.
Alba	M.P. XXXII.
Virgi	M.P. XXIII.
Turaniana	M.P. XVI.
Amugi	M.P. XII.
Saxetanum	M.P. XXXVIII.
Cavicum	M.P. XVI.
Menova	M.P. XXXIII.
Malaca	M.P. XII.

Item à Malaca

Gadis	M.P. CXLV. sic.
Sivel	M.P. XXI.
Cibiana	M.P. XXXIII.
Barbariana	M.P. XXXIII.
Campo Carceiam	M.P. X.
Porto Albo	M.P. VI.
Mellasia	M.P. XII.
Belone glandia	M.P. VI.
Barbesul	M.P. XXXIII.
Calpe	M.P. X.
Tartheisum	M.P. X.
Regippone	M.P. XII.
Mergalis	M.P. VI.
Ho Hercules	M.P. XII.
Gadis	M.P. XII.

item ab Hispali

Corduba	M.P. XCIII. sic.
Ad Buccula	M.P. XLII.
Hstigi	M.P. XVI.
Ad Lzas	M.P. XII.
Corduba	M.P. XXIII.

Ab Hispali

italicam.	
Item ab Hispali	
Emexitam	M.P. CXLV. sic.
Caxone	M.P. XXII.
Ad Buccula	M.P. XX.
Hstici	M.P. XV.
Celti	M.P. XXXVII.
Regiana	M.P. XLIII.
Emexitam	M.P. XXIII.

Item à Corduba

Emexitam	M.P. CXL. sic.
Equis Bona	M.P. XII.
Catobrica	M.P. XII.
Ciciliania	M.P. VIII.
Malceca	M.P. XXVI.
Salacia	M.P. XII.
Ebona	M.P. XLIII.
Ad Adram flumen	M.P. IX.
Evandriana	M.P. XVII.
Emexitam	M.P. IX.
Adalacia	
Ossa Bona	M.P. XVI.

Alis itinere

Item ab Olis in pone	
Araxaxam Augustam	M.P. CXLIII.
Sexabonicam	M.P. XXX.
Scalabin	M.P. XXXII.
Cellum	M.P. XXXII.
Conenbica	M.P. XXXIII.
Eminus	M.P. X.
Talabrica	M.P. XX.
Languobrica	M.P. XXVII.
Calem	M.P. XXX.
Dragara	M.P. XXXV.

Item à Dragara

Astuxicam	M.P. CXLVII. sic.
Salacia	M.P. XX.
Argicidlo	M.P. XXVI.
Caladuno	M.P. XXVI.
Ad Aguas	M.P. XVIII.
Pinetum	M.P. XX.
Roboretum	M.P. XXXVI.
Compleutica	M.P. XXXVIII.
Vernacia	M.P. XXV.
Petavonum	M.P. XXVIII.
Argentisolum	M.P. XV.
Astuxica	M.P. XIII.

ITEM.

Per Loca maximam
 A Braccara Historiam. M.P. C.CCVII.
 Aquis celensis stadia CLXV.
 Vicospacorum stadia CXC.
 Holduospontes stadia CI.
 Grandi Mino stadia CLXXX.
 Triguendo — M.P. XXII.
 Brigantium — M.P. XXX.
 Carannico — M.P. XVIII.
 Luceo Augusti — M.P. XVIII.
 Pimadino — M.P. XXII.
 Ponte Nerie — M.P. XII.
 Vittari — M.P. XX.
 Bergido — M.P. XVI.
 Asturico — M.P. L.

ITEM de Escuri

Pace Julia M.P. CCLXVII.
 Balsa — M.P. XXIII.
 Osso nova — M.P. XVI.
 Ananni — M.P. IX.
 Raxapia — M.P. XXXV.
 Ebonam — M.P. XLVII.
 Serga — M.P. XIII.
 Rines — M.P. XX.
 Anuci — M.P. XXV.
 Pace Julia — M.P. XXX.

Item alio itinere a Braccara

Asturiam M.P. CCXV. sic.
 Salamara — M.P. XL.
 Aquis Originis M.P. XVIII.
 Aquis Querquennis. M.P. XIII.
 Geminas — M.P. XVI.
 Salientibus — M.P. XVIII.
 Prigidio — M.P. VIII.
 Memotobrica — M.P. XIII.
 Foss — M.P. XVIII.
 Belgido — M.P. XIII.
 Interfronis flavio. M.P. XX.
 Asturica — M.P. XXX.

Item a Braccara

Asturiam M.P. CCXVIII. sic.

Limia — M.P. XVIII.
 Jude — M.P. XIII.
 Burbida — M.P. XVI.
 Tuxoqua — M.P. XVI.
 Aquis celensis M.P. XXVII.
 Pria — M.P. XII.
 Assecoma — M.P. XIII.
 Brevis — M.P. XII.
 Martia — M.P. XX.
 Loco Augusti. M.P. XIII.
 Pimalino — M.P. XXII.
 Fonte Nerie M.P. XX.
 Ut Carris — M.P. XX.
 Bergido — M.P. XVI.
 Intervannio flavio. M.P. XX.
 Asturica — M.P. XXX.
 Item ab Esuri p. compen-
 dium

Pace Julia M.P. LXXVI. sic.
 Mystili — M.P. XI.
 Pace Julia M.P. XXXVI.
 Item ab octo fluminis
 Anni

Emexitam usque M.P. CCCXIII. sic.
 Prigidio — M.P. XXIII.
 Ad Rubras — M.P. XVII.
 Onova — M.P. XXVIII.
 Oliva — M.P. XXX.
 Tucca — M.P. XXI.
 Italica — M.P. XVIII.
 Montem Prudum. M.P. XLVI.
 Curia — M.P. XLIX.
 Contiguta — M.P. XXIII.
 Percejana — M.P. XX.
 Emexita — M.P. XXIII.

Item ab Emexita

Casari Augusta M.P. DCXXXII. sic.
 Hd. Sorores — M.P. XXVI.
 Costus Celici — M.P. XX.
 Tumullos — M.P. XX.
 Rusticana — M.P. XXII.
 Capaxa — M.P. XXII.
 Cecilion — M.P. XXII.
 Hd. Lippas — M.P. XII.
 Sentice — M.P. XV.
 Salmatica — M.P. XXIII.
 Sabaxiam — M.P. XXI.
 Ocelo Duni — M.P. XXI.

Allobroica — M.P. XXVII.
 Septimanica — M.P. XXIII.
 Nivaxia — M.P. XXII.
 Canica — M.P. XXI.
 Secovia — M.P. XIX.
 Miacum — M.P. XXIII.
 Titulcia — M.P. XXIV.
 Complutum — M.P. XXX.
 Aronaca — M.P. XXII.
 Cezata — M.P. XXIII.
 Segancia — M.P. XXIII.
 Arcobrica — M.P. XXIII.
 Aqu. Sibitanorum M.P. XVI.
 Bilbili — M.P. XXIV.
 Nitobrica — M.P. XXI.
 Secantia — M.P. XIX.
 Casari Augusta M.P. XVI.

Allo itinere ab Emexita

Casari Augustam M.P. CCCXLVII.
 Laicea — M.P. XX.
 Seuciana — M.P. XXIII.
 Augustobrica — M.P. XII.
 Tolatum — M.P. LV.
 Titulciam — M.P. XXIV.
 Complutum — M.P. XXX.
 Aronaca — M.P. XXII.
 Cezata — M.P. XXIII.
 Secantia — M.P. XXIII.
 Arcobrica — M.P. XXIII.
 Aqu. Sibitanorum M.P. XVI.
 Bilbili — M.P. XXIV.
 Nitobrica — M.P. XXI.
 Secantia — M.P. XIV.
 Casari Augusta M.P. XVI.

Item ab Asturica

Casari Aug. M.P. CCCXCVII.
 Behunia — M.P. XX.
 Bricio — M.P. XX.
 Vico Aquaris — M.P. XXII.
 Oceg. Duro — M.P. XXI.
 Titulciam mansio-
 nibus suprascriptis CXXIII.
 Casari Augusta man-
 sionibus suprascrip-
 tis — M.P. CCXV.
 Item ab Asturica

Cantabria.	Pintham	M. P.	Mamartia	M. P. XXV.
Casargusta	M. P. CCC. sic.	Radachuniam	Hugustobriga	M. P. XXVII.
Brigeco	M. P. XL.	Va-nam	Tuniasone	M. P. XVI.
Intercatia	M. P. XX.	Voluce	Caxavi	M. P. XXIII.
Jela	M. P. XII.		Casargusta	M. P. XXXVII.

ITEM a Puxagone

Casargusta	M. P. LVI. sic.
Balsione	M. P. XX.
Allobone	M. P. XX.
Casargusta	M. P. XVI.
Per Lusitaniam ab Emerita	
Casargusta	M. P. CCCCLVIII. sic.
Contosolia	M. P. XII.
Mirobrica	M. P. XXXVI.
Sigalone	M. P. XXII.
Caracivium	M. P. XX.
Ad Puxes	M. P. XVI.
Mariana	M. P. XXIV.
Samim	M. P. XXX.
Hces	M. P. XL.
Vico Cominatio	M. P. XXIII.
Titulciam	M. P. XVIII.
Casargusta mansionibus.	
supra scriptis	M. P. CCXV.

Item a Liminio

Toletum	M. P. XCV. sic.
Onuxum	M. P. VII.
Consabrum	M. P. XXVIII.
Toletum	M. P. XLIII.

Item a Liminio alio itinere

Casarea Augusta	M. P. CCXLVIII.
Cepite fluminis Bre	M. P. VII.
Sibisoria	M. P. XIII.
Parietinis	M. P. XII.
Satici	M. P. XV.
Ad putea	M. P. XXXII.

Paleponga	M. P. XL.
Crbiaca	M. P. XXV.
Albonica	M. P. XXV.
Hixia	M. P. III.
Caxe	M. P. XX.
Sermone	M. P. VIII.
Casaria Augusta	M. P. XXVIII.

Item ab Asturica

Texracone	M. P. CCCCLXXXVI. sic.
Pallata	M. P. XVI.
Interrannio	M. P. XVI.
Dalantia	M. P. XIV.
Viminatio	M. P. XXXI.
Sacobricam	M. P. X.
Dessobrica	M. P. XV.
Egisamone	M. P. XV.
Desobricula	M. P. XV.
Tricium	M. P. XXI.
Vino Venna	M. P. XI.
Atiliana	M. P. XXX.
Barbaxiana	M. P. XXXII.
Cracurnis	M. P. XXXI.
Bellisone	M. P. XXVIII.
Casarea Augusta	M. P. XXXVI.
Gallicum	M. P. XV.
Boztine	M. P. XLIII.
Os cam	M. P. XII.

Caum — —	M.P. XXIX.
Medicula — —	M.P. XIX.
Herda — —	M.P. XXII.
Ad Novas — —	M.P. XVIII.
Ad Septimum — —	M.P. XIII.
Pennacone — —	M.P. XVII.

ITER à Casarea Augusta

Beneanno — —	M.P. CXII. sic.
Floxo gallosum — —	M.P. XXX.
ebellano — —	M.P. XXII.
* Summo Pyrneo — —	M.P. XXIII. *
Floxo Ligneo — —	M.P. V.
Aspariaca — —	M.P. VII.
Iluxone — —	M.P. XII.
Beneannum. — —	M.P. XII.

De Hispania in Equitania ab Asturica.

Burdicula — —	M.P. CCCXXI. sic.
Vallata — —	M.P. XVI.
Inter annis — —	M.P. XIII.
Pera lancia — —	M.P. XIII.
Viminacio — —	M.P. XXX.
Lacobricam — —	M.P. XV.
Legisamone — —	M.P. XV.
Teobricula — —	M.P. XV.
Tritum — —	M.P. XI.
Virovesca — —	M.P. XI.
Vindelaia — —	M.P. XII.
Deobrica — —	M.P. XIII.
Beleia — —	M.P. XV.
Suissatio — —	M.P. VII.
Fullonio — —	M.P. VII.
Alba — —	M.P. XII.
Araceli — —	M.P. XXI.

Inde Augustavindelicum M.P. CCCXXI.

Aquí concluye el Itinerario de Antonino Augusto por lo que toca
à las Españas Citerior y Ulterior. Notarás en el lo primero, que tal
vez hay yerro en lo que propone la suma de millares de pies, vg. de Sevilla
hasta Mérida dice que hay ciento y sesenta y cinco mil pies, los quales distri-
buídos segun los repartidos à cada una de las seis poblaciones, que allí se ha-
llan reconocas, que sumados salen ciento y sesenta y dos mil pies Romanos.

Lo segundo que en algunas ciudades omite los pies, como en la distancia de
Sevilla à Italica, en la de Pincia en el camino de Asturias à Zaragoza por la Car-
tobria y otras, pero esto se debe tener por omission en la imprenta.

Para inteligencia pues deste Itinerario es necesario saber los pies, y pasos
Romanos, los estadios y millas que componen una legua. Los Autores han escrito
con variedad en este punto, y assi puede suleccion causar confussion; para e-
vitarla es necesario distinguir de lo antiguo y moderno. con esta prevencion
digo, que cada legua española incluye quatro mil pasos Geometricos, como
advierten nuestros A^{ss} y especial mente Ambrosio de Morales en el discurso pre-
vio à las antigüedades. Cada milla consta de mil passos Geometricos. El passo
Geometrico se compone de cinco pies, y se llama en castellano tranco. y una legua
española incluye seis mil seiscientas y sesenta y seis varas, y dos tercias, que son
veinte mil pies ò tercias, y lo mismo que quatro mil passos geometricos, ò *pillas*.

Esta es la reduccion de Millas en España en lo antiguo, que debes hacer à leguas
castellanas. y assi se debe entender el presente Itinerario, como otro qualq^{ue} *instru-*
mento, ò *predica* millares del tiempo antiguo. San Isidoro en el libro 15. de las e-
tymologias cap. 16. dice que en su tiempo se mediantodavía los Caminos por millas:
menuras viarum nos millaria dicimus, y que una milla constaba de cinco mil pi-
es lo que convienga con lo dicho arriba, quedando inconcuso que una milla contenia
en lo antiguo mil pasos de à cinco pies. San Ildefonso en la vida de Asturio señala
tambien por millas la distancia de Compluto à Toledo asignando quatro millas à
una legua: pues pone 60. millas, que equivalen à quinze leguas: que es lo que hay ca-
minando por Soeches, San Martin y Sesaña, y equivale à los 54. millas de Antonino
pio por Títulcia: pues San Ildefonso no pone cabale. las 60. ni lo son por el camino dicho.

De lo que se infiere de pasos, que el camino de los Romanos no fue por Madrid,
ni por Setafe: pues por aqui hay 68. millas: y assi Títulcia no fue Getafe, sino
el

el sitio donde Pasuña se junta, no con Itinexes / como escribió Bivar / sino con su
germana. donde se descubren ruinas, y se verifican las millas. Lo de hacer â Guadalupe
ya cumplido es de gatinos: pues aquel dista de Toledo 16. millas mas que Alcalá por el ca-
mino cuervo menor.

Finalmente solo en cosas modernas de computos de corte y congreso (segun Filoxer
tom. 1. fol. 87.) has de dar tres ^{millas} leguas a la legua española, como previene Morales: si-
endo esto antiguo quatro; sin embaxarante con leguas que hoy echan de parte â parte
como muestra Barreiros en su *Corographia*, ô Itinexario diciendo, que el antiguo
Itinexario es Guadalupe por convenirle las 22. millas que Antonino le da desde com-
pluto, no obstante que hoy ponen quatro leguas: porque estas quatro pueden muy bien de-
cirse las cinco y media, que incluyen las 22. millas, y se ve claro en el exemplo de Alca-
lá â Madrid, que distando no menos Guadalupe, se echan â esta quatro y â Madrid
seis.

Esto es constante si atendemos â otros exemplos tomados del Itinexario, y con-
feridos con las leguas ô distancias, que hay hoy entre los lug.^{os} que estrictamente se ha-
llan en el Itinexario, como sucede con Aguilar ô Epagno respecto de Ullia, ô monte-
mayor; y con este respecto de Cordoba pues â diez mil passos que pone el Itinexario
entre Epagno y Ullia que son dos millas y media, se señalan hoy dos leguas de distan-
cia, y para cinco leguas que ponen hoy de monte mayor â Cordoba. se hallan en
el Itinexario diez y ocho mil passos, que son diez y ocho millas, como son chientes â qua-
tro leguas y media.

O lo dicho se infiere, que las poblaciones antiguas y modernas no se fun-
daron precisamente â la medida ô distancia precisa de millas y leguas, sino
que estas se acomodan â las situaciones de las poblaciones, segun mas ô menos,
y assi muchas veces acontece, que unas leguas son largas y otras cortas. Con
estas prevenciones entenderas bien el Itinexario: y si se ofrece alguna dificultad
por encontrarse dos lugares antiguos en corta distancia, y lo mismo se dice quan-
do hay vestigios de antigüedad cercanos â una poblacion: pues en tal caso apli-
caras los passos y millas del Itinexario, decidiendo con arreglo â el. Para que
se entienda con claridad pongo el exemplo ^{de} Calpurniana.

Para buscar pues â Calpurniana en el camino de Cordoba â Carmona

recorrerías al Itinerario y la hallarás veinte y cinco mil pasos distante de Córdoba, que hacen seis leguas y un quarto, dando quatro mil pasos a cada legua. Si quisieras fixarla en Pedro Abad, que esta de Córdoba veinte y tres mil pasos a corta diferencia, no puedes fixarla allí algo mas o menos, pues se embaraza, el saber que estubo allí, o inmediata otra poblacion de los Romanos (de que hay muchos vestigios) llamada Sacili. En este caso busca vestigios antiguos por cima de Sacili el rio arriba y hallandolos en debida proporcion con el Itinerario, podras creer, que allí estubo Calpurniana. De hecho los hay en el cortijo, que llaman de payos, donde aun hoy se conserva una torre desmantelada de mucha antigüedad, y por donde passa el arroyo antiguo, que se cree del tiempo de Romanos: quedando justamente este sitio con los veinte y cinco mil pasos del Itinerario. Lo que mas se evidencia si atendemos, a la distancia que hoy hay desde sitio a Montoro, que es de tres millas o tres quantos de legua, y los comparemos con la distancia que el Itinerario pone entre Epora o Montoro, y Córdoba, pues siendo esta de veinte y ocho mil pasos, o veinte y ocho millas, que componen las siete leguas, que hoy se cuentan de Montoro a Córdoba, hallarás que Calpurniana esta entre de Montoro tres millas, o quantos de legua, que hacen los veinte y cinco mil pasos de Córdoba a Calpurniana.

Ultimamente para la inteligencia del Itinerario es menester saber que es esto dio. Supongo, que es propria mente mensura de los Griegos, como dice S^r Isidoro en el lugar citado. Esto supuesto, digo, que el estadio abaxa ciento y veinte y cinco pasos geometricos, que es la octava parte de una milla: y assi ocho estadios forman una milla: y por consiguiente si los quisiere reducir a leguas españolas, has de dar a cada una treinta y dos estadios, que son las quatro millas. Segun esta cuenta reduciras a millas y leguas los estudios de Strabon, Plinio, Antonino Itinerrario, y otros Romanos: adviniendo, que aunque es mensura propria de los Griegos, la usaron tambien en lo antiguo los Romanos y Latinos —